

# Конверсия Словосложение

# Конверсия -

способ словообразования, при котором слово переходит в другую часть речи без изменения его морфемного состава, фонетических или просодических характеристик.

*work — to work,*  
*paper — to paper*

# Основные разновидности конверсии:

- 1) **вербализация**, e.g. *to ape* (from *ape* n.);
- 2) **субстантивация**, e.g. *a private* (from *private* adj.);
- 3) **адъективация**, e.g. *down* (adj) (from *down* adv.);
- 4) **адвербиализация**, e.g. *home* (adv.) (from *home* n.).

# Направление конверсии в парах глагол < - > существительное

Отыменные глаголы имеют следующие значения:

- 1) **действие характерное для объекта:** *ape* n. > *ape* v. 'imitate in a foolish way';
- 2) **инструментальное использование объекта:** *strap* n. > *strap* v. 'fasten with a strap';
- 3) **приобретение объекта:** *fish* n. > *fish* v. 'catch or try to catch fish';
- 4) **удаление объекта:** *dust* n. > *dust* v. 'remove dust from smth.';
- 5) **помещение объекта куда-то:** *pocket* n. > *pocket* v. 'put into one's pocket'.

Отглагольные существительные имеют следующие значения:

- 1) **единичный пример действия:** *jump* v. > *jump* n. 'sudden spring from the ground';
- 2) **агент действия:** *help* v. > *help* n. 'a person who helps';
- 3) **место действия:** *drive* v. > *drive* n. 'a path or road along which one drives';
- 4) **результат действия:** *peel* v. > *peel* n. 'the outer skin of fruit or potatoes taken off';
- 5) **объект действия:** *let* v. > *let* n. 'a property available for rent'.

# Конверсия многозначных слов:

- *To slide – a slide* 1. 'place of the action' ('a stretch of smooth ice or hard snow on which people slide') 2. 'agent of the action' ('a sliding machine part')

# Откуда взялась конверсия в АЯ?

## 1. Исконная лексика:

*carian* (v), *caru* (n) > *care* (v, n);

*lufu* (n), *lufian* (v) > *love* (n, v).

## 2. Заимствованная лексика:

*crier* (v), *cri* (n) > *cry* (v, n);

*eschequier* (v), *eschec* (n) > *check* (v, n)

# Реконверсия -

- приобретение словообразовательной основой нового значения под влиянием конверсива, e.g. *smoke* (n) — *smoke* (v).
- *smoke* (n) 1715 приобрело значение 'the act of smoke coming out into a room instead of passing up the chimney' (задымление) под влиянием нового значения глагола *smoke* 'to emit smoke as the result of imperfect draught or improper burning' (1663).



# Как различить исходное слово и конверсив?

- **1. Критерий несоответствия лексического значения корневой морфемы и частеречного значения основы:**

*father* (n) — *father* (v) частеречное значения процессуальности не соответствует лексическому значению корня

## 2. Критерий синонимичности:

- *to chat (v) — chat (n)*
- *to converse — conversation*

### 3. Критерий деривационных отношений

В кластере

*hand* (n) — *hand* (v) — *handful* — *handy*

слова первой ступени деривации  
присоединяют суффиксы к именной  
основе

## **4. Критерий семантической деривации**

(см. типичные семантические отношения в конверсионных парах)

- **5. Критерий частотности**

*to answer (63 %) — answer (35 %).*

- **6. Трансформационный критерий:**

*Roy loves nature -> Roy's love of nature.*

*The committee elected John -> John's **election** by  
the committee*

# Словосложение

- 1) Словообразовательные основы, совпадающие с морфологическими;
- 2) Основы, совпадающие со словоформами;
- 3) Основы, совпадающие со словосочетаниями.

Основы, совпадающие с морфологическими, могут быть разной степени сложности:

- 1) простые, e.g. *week-end*;
- 2) производные, e.g. *letter-writer*;
- 3) составные, e.g. *aircraft-carrier*.



# Значение составного слова складывается из:

1) значения дистрибутивной модели

- ***a fruit-market*** ('market where fruit is sold')
- ***a market-fruit*** ('fruit designed for selling')

2) значения деривационной модели.

- ***duty-bound, wind-driven, mud-stained***  
(обобщенное значение 'делается кем-то, при помощи чего-то')

# Однозначные и многозначные МОДЕЛИ:

$n + n \rightarrow N$  :

- 1) предназначение, e.g. *bookshelf*;
- 2) сходство, e.g. *needlefish*;
- 3) агент или инструмент, e.g. *windmill*,  
*sunrise*.

# Лексическое значение СОСТАВНЫХ СЛОВ:

- Сочетает лексические значения непосредственно составляющих
- Семантический центр – всегда второй компонент, первый его модифицирует
- Лексические значения компонентов сливаются и образуют единство
- ***handbag*** - not 'a bag designed to be carried in the hand' but '**a woman's small bag to carry everyday personal items**'.

# По отношениям между компонентами:

- Координативные составные слова
- Субординативные составные слова

# Координативные составные слова:

- a) *pooh-pooh, fifty-fifty;*
- b) *chit-chat, zig-zag; walkie-talkie, clap-trap;*
- c) *actor-manager, queen-bee.*

# Субординативные составные слова:

- *stone-deaf, age-long*

# По образуемой части речи:

- 1) **составные существительные**, e.g. *sunbeam, maidservant*;
- 2) **составные прилагательные**, e.g. *heart-free, far-reaching*;
- 3) **составные местоимения**, e.g. *somebody, nothing*;
- 4) **составные наречия**, e.g. *nowhere, inside*;
- 5) **составные глаголы**, e.g. *to offset, to bypass, to mass-produce*.

# Составные глаголы:

- a) конверсивы: e.g. *to spotlight* (from *spotlight*);
- b) глаголы, образованные переразложением: e.g. *to babysit* (from *baby-sitter*).



# По способу соединения основ:

- 1) **без соединительных элементов**, e.g. *heartache, dog-house*;
- 2) **при помощи соединительной гласной или согласной**, e.g. *handicraft, speedometer, statesman*;
- 3) **при помощи предлога или союза**, e.g. *son-in-law, pepper-and-salt*.

# По способу образования:

- 1) **простые**, e.g. *door-step, street-fighting*;
- 2) **деривационные**,  
e.g. *long-legged* -» (long legs) + + -ed;  
*a turnkey* -» (to turn key) + *conversion*.  
  
*narrow-minded, doll-faced, lefthander; a  
breakdown, a kill-joy, a sweet-tooth.*



